



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2011

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiner instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTE A — MARQUEZ L'OCCASION AVEC DES TIMBRES-PHOTOS

1. (un/le) bon de commande

2. C

3. E

4. J

5. D

6. B

7. B, D (*Dans n'importe quel ordre*)

[2 points]

TEXTE A : [8 points]

TEXTE B — MATINÉE ENVIRONNEMENT : RESPECTONS LA NATURE

8. beau / ensoleillé
9. une vingtaine
10. dans les bois et les chemins (de notre commune)
Les deux parties de la réponse sont nécessaires pour un point.
11. trois heures
12. (en trois) camionnette(s)
13. (un) congélateur(s)
14. (a) ramassages réguliers (d'ordures ménagères et recyclables)
(b) (des) containers (pour déposer le papier et le verre)
(c) (des) déchetteries
Dans n'importe quel ordre.
15. B

[3 points]

TEXTE B : [10 points]

TEXTE C — PAROLES ET GUITARE

16. guitariste / musicien / professeur de guitare / professeur de musique
17. A
18. F
19. D
20. G
21. E
22. G
23. H
24. A
25. G
26. F
27. C
28. B
29. (dans des) hôpitaux et (des) prisons / (des) hôpitaux / (des) prisons
30. (des) mourants et (des) condamnés à mort / (des) mourants / (des) condamnés à mort
31. la guitare
32. le métier d'artiste
33. se calme / arrête de pleurer / se calmera

TEXTE C : [18 points]

TEXTE D — VOYAGE EN MONTGOLFIÈRE

- 34. vrai – nous partons tôt le matin
- 35. vrai – vous aurez certainement envie de nous raccompagner dans notre prochain voyage
- 36. vrai – il y a une heure de vol environ
- 37. faux – ils n’ont ni le vertige ni le mal de l’air

RÉPONSE ÉCRITE

38. A. Première étape

Déterminez combien de renseignements ont été fournis par le candidat en vous basant sur la liste ci-dessous :

- 1. J’ai aidé à préparer la montgolfière. (Je suis arrivé 35 minutes avant le départ.)
- 2. Le vol a duré une heure. / Mon aventure a duré trois heures.
- 3. Nous sommes partis tôt le matin.
- 4. J’ai vu des châteaux et de grandes maisons historiques.
- 5. J’ai vu les richesses culturelles et sauvages de la région/Le Val de Loire.
- 6. Les couleurs étaient belles.
- 7. J’ai vu des animaux.
- 8. J’ai vu le reflet de la montgolfière dans l’eau.
- 9. On m’a raconté le passé de la région.
- 10. J’ai reçu un certificat.
- 11. J’ai bu du champagne. / On m’a offert une surprise.

Référez-vous à la table ci-dessous pour déterminer la note qui correspondra au nombre de renseignements fournis par le candidat.

Nombre de renseignements requis : neuf	La note du critère A
Aucun renseignement pertinent/cohérent n’a pas été fourni	[0 points]
Un seul renseignement requis a été fourni	[1 point]
Deux renseignements requis ont été fournis	[2 points]
Trois renseignements requis ont été fournis	[3 points]
Quatre renseignements requis ont été fournis	[4 points]
Cinq renseignements requis ont été fournis	[5 points]
Six renseignements requis ont été fournis	[6 points]
Sept renseignements requis ont été fournis	[7 points]
Huit renseignements requis ont été fournis	[8 points]
Neuf renseignements requis ont été fournis	[9 points]

B. Deuxième étape

Ajoutez un point si la réponse du candidat est claire et efficace et le registre est approprié.

[+ 1 point]

Maximum de points :**[10 points]****Le registre :**

Le registre est informel.

Évaluation de la réponse écrite

- Bien que des éléments tels que la langue, les liens et le registre comptent dans l'attribution du niveau, le plus important dans l'évaluation de la réponse écrite doit être le nombre d'informations pertinentes fournies par le candidat.
- Un candidat ne doit pas être pénalisé pour des fautes de grammaire dans la mesure où elles ne gênent pas la communication.
- Quand le candidat adopte une perspective (qui se reflète dans des éléments comme les temps, le contexte, les déterminants de temps, etc.) qui n'est pas conforme à l'exigence de la tâche, il n'obtiendra pas un niveau supérieur à 6.
- Au niveau *ab initio*, il n'est pas attendu d'un candidat qu'il transforme tous les mots ou expressions du texte d'origine. Cependant, lorsqu'un candidat copie des expressions ou des phrases, elles doivent être appropriées à la tâche et bien intégrées à sa réponse.
- Si toutes les autres exigences de la tâche sont remplies mais que le choix du registre du candidat est inapproprié, il ne sera pas pénalisé lourdement. Par exemple, si le travail a obtenu un 10, attribuez un 9 si le registre n'est pas approprié.

[10 points]**TEXTE D : [14 points]****TOTAL : [50 points]**